

BINYANÎM GOREMÎM			BINYANÎM KEVÉDÎM		BINYANÎM QALLÎM					
VI. HOF ^c AL	V. HIF ^c ÎL		IV. PU ^c AL	III. PI ^c ÊL	II. NIF ^c AL	I. PA ^c AL				
הוֹצֵא	הוֹצֵא		inusité	יָצָא		יָצָא / יֵצֵא				
inusité	(ל) הוֹצִיא		inusité	(ל) יָצָא	Pas de formes ressemblant à un ancien binyan "passif du qal" Pas d'attestation du Nif'al, même en hébreu post-biblique	(ל) יָצָא [צִאתִי, צִאתְךָ, צִאתוֹ, צִאתֵנוּ, צִאתְכֶם, צִאתָם]				
inexistant dans les binyanîm passifs	הוֹצֵא ² / הוֹצִיאָה {הוֹצִיאָה}		inexistant	יָצָא		{הוֹצִיאָה} צָא				
	הוֹצִיאִי		dans les	יָצָאִי		[Ct 18] צָאִי				
	הוֹצִיאָה		binyanîm	יָצָאָה		{הוֹצִיאָה} צָאוּ ¹				
	הוֹצִיאוּ		passifs	יָצָאוּ		[Ct 311] צָאָה [צִאָה]				
inaccompli	wayyiqtol	Yiqtol	inaccompli	inaccompli		wayyiqtol	Yiqtol impératif	Yiqtol indicatif	inaccompli	
אֵצָא	וְאָצֵא [וְצִיאָה] ²	אֵצָא {אֵצֵאָה}	אֵצָא	אֵצָא	Pas de formes ressemblant à un ancien binyan "passif du qal" Pas d'attestation du Nif'al, même en hébreu post-biblique	וְאֵצָא / וְאֵצֵאָה	וְאֵצָא	אֵצָא	1° sg.	
תֵּצָא	וְתֵצֵא	תֵּצָא	תֵּצָא	תֵּצָא			תֵּצָא	תֵּצָא	תֵּצָא	2° m.sg.
תֵּצָאִי		תֵּצָאִי	תֵּצָאִי	תֵּצָאִי			תֵּצָאִי	תֵּצָאִי	תֵּצָאִי	2° f.sg.
יֵצָא	וְיֵצֵא / וְיֵצֵאָה	יֵצָא	יֵצָא	יֵצָא		וְיֵצָא	וְיֵצָא	יֵצָא	יֵצָא	3° m.sg.
תֵּצָא	וְתֵצֵא	תֵּצָא {תֵּצָאָה}	תֵּצָא	תֵּצָא		וְתֵצָא	וְתֵצָא	תֵּצָא	תֵּצָא	3° f.sg.
נֵצָא		נֵצָא	נֵצָא	נֵצָא			נֵצָא	נֵצָא	נֵצָא	1° pl.
תֵּצָאוּ		תֵּצָאוּ	תֵּצָאוּ	תֵּצָאוּ		תֵּצָאוּ	תֵּצָאוּ	תֵּצָאוּ (הוֹצִיאָה)	תֵּצָאוּ	2° m.pl.
תֵּצָאָה		תֵּצָאָה	תֵּצָאָה	תֵּצָאָה		וְתֵצָאָה / וְתֵצָאוּ	תֵּצָאָה	תֵּצָאָה	תֵּצָאָה	2/3° f.pl.
תֵּצָאוּ	וְיֵצֵאוּ	יֵצָאוּ	יֵצָאוּ	יֵצָאוּ		וְיֵצָאוּ (הוֹצִיאָה)	וְיֵצָאוּ (הוֹצִיאָה)	יֵצָאוּ (הוֹצִיאָה)	יֵצָאוּ	3° m.pl.
accompli	weqatal	qatal	accompli	accompli			weqatal	qatal	accompli	
הוֹצֵאתִי	וְהוֹצֵאתִי	הוֹצֵאתִי	יָצָאתִי	יָצָאתִי	Pas de formes ressemblant à un ancien binyan "passif du qal" Pas d'attestation du Nif'al, même en hébreu post-biblique	וְיָצָאתִי	יָצָאתִי [Jb 121 Ketiv יָצָאתִי]	יָצָאתִי	1° sg.	
הוֹצֵאתָ	וְהוֹצֵאתָ	הוֹצֵאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ		וְיָצָאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ	2° m.sg.
הוֹצֵאתָ	וְהוֹצֵאתָ	הוֹצֵאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ		וְיָצָאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ	יָצָאתָ	2° f.sg.
הוֹצֵא	וְהוֹצֵא	הוֹצֵא	יָצָא	יָצָא		וְיָצָא	יָצָא	יָצָא	יָצָא	3° m.sg.
הוֹצֵאתָה		הוֹצֵאתָה	יָצָאתָה	יָצָאתָה		וְיָצָאתָה	יָצָאתָה (הוֹצִיאָה)	יָצָאתָה	יָצָאתָה	3° f.sg.
הוֹצֵאתָנוּ		הוֹצֵאתָנוּ	יָצָאתָנוּ	יָצָאתָנוּ		וְיָצָאתָנוּ	יָצָאתָנוּ	יָצָאתָנוּ	יָצָאתָנוּ	1° pl.
הוֹצֵאתָם / תֵּן	וְהוֹצֵאתָם / תֵּן	הוֹצֵאתָם / תֵּן	יָצָאתָם / תֵּן	יָצָאתָם / תֵּן		וְיָצָאתָם / תֵּן	יָצָאתָם / תֵּן	יָצָאתָם / תֵּן	יָצָאתָם / תֵּן	2° f/m.pl.
הוֹצֵאוּ	וְהוֹצֵאוּ	הוֹצֵאוּ	יָצָאוּ	יָצָאוּ		וְיָצָאוּ	יָצָאוּ (הוֹצִיאָה)	יָצָאוּ	יָצָאוּ	3° pl.
מוֹצֵא	[état construit מוֹצֵא] / מוֹצֵאִי אֵ		מוֹצֵא	מוֹצֵא	adjectif passif = néant	[état construit מוֹצֵא] / מוֹצֵאִי אֵ		מוֹצֵא	m.sg.	
מוֹצֵאת	מוֹצֵאתָה		מוֹצֵאת	מוֹצֵאת		[Qo 105 מוֹצֵאת / De 2857 מוֹצֵאת]		מוֹצֵאת	f.sg.	
מוֹצֵאִים	[état construit מוֹצֵאִי] / מוֹצֵאִים אֵ		מוֹצֵאִים	מוֹצֵאִים		[état cstr מוֹצֵאִי] / מוֹצֵאִים אֵ		מוֹצֵאִים	m.pl.	
מוֹצֵאוֹת	מוֹצֵאוֹתָה		מוֹצֵאוֹת	מוֹצֵאוֹת		[Ge 2413 מוֹצֵאוֹת] / מוֹצֵאוֹת אֵ		מוֹצֵאוֹת	f.pl.	

Note : Régulier mais seul de sa catégorie ["פ" + א"ל, Ia "actif" = 3.75.03a ; à côté du Ib "qualificatif" יָרָא = 3.75.03b], le verbe יָצָא n'est attesté qu'aux pa^cal (785x), hif^cil (277x) et hof^cal (5x) ; le pi^cél/pu^cal post-biblique signifie "exporter".

Légende : (Formes pausales) ; [Formes rares] ; {Formes volitives} ; sauf pour l'infinitif construit, les nombreuses formes avec suffixes pronominaux ne sont pas répertoriées ici.

¹ En Jr 50₈ le Ketiv יָצָאוּ serait à lire יָצָאוּ (Qeri).

² Pour Ge 8₁₇, K = הוֹצֵא ; Q = הוֹצֵא (cf. GKC §§ 69 v et 70 b). En Esd 8₁₇ le Ketiv וְהוֹצֵאתָ serait à lire וְהוֹצֵאתָ (Qeri).